**Кам’янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка   
факультет іноземної філології  
кафедра слов’янської філології та загального мовознавства**

1. **Загальна інформація про курс**

|  |  |
| --- | --- |
| **Назва курсу, мова викладання** | **Лінгвокраїнознавство Польщі**  Мова викладання - українська |
| **Викладачі** | Дворницька Наталія Іванівна, доцент кафедри  Контактний тел.: (097) 16-25-197 |
| **Профайл викладачів** | URL: [slov\_fil@kpnu.edu.ua](mailto:slov_fil@kpnu.edu.ua) |
| **E-mail:** | nataliyanata12[@gmail.com](mailto:0@gmail.com) |
| **Сторінка курсу в MOODLE** | https://moodle.kpnu.edu.ua/course/view.php?id=3471 |
| **Консультації** | Середа, о 16.00 |

1. **Анотація до курсу**

**Курс** «Лінгвокраїнознавство Польщі» надає студентам необхідну інформацію про науку «Лінгвокраїнознавство» як навчальну дисципліну; базові знання про звичаї, традиції, історичні особливості формування нації, культурологічні та пареміологічні мовні особливості. Вивчаючи його, студент отримує такі можливості і переваги:

* оперувати знаннями про основні історичні періоди, політичні, культурні події;
* застосовувати в лінгвокраїнознавчому аспекті інформацію про традиції, обряди, ментальну особливість народу;
* аналізувати мову з метою виявлення національно-культурної семантики;
* оперувати базовими навичками компаративного аналізу (на основі даних інших слов’янських мов);
* аналізувати, порівнювати (в процесі перекладу) текстуальний матеріал в аспекті пареміологічних особливостей;

1. **Мета та цілі курсу**

**Мета** курсу «Лінгвокраїнознавство Польщі» полягає у формуванні у студентів лінгвокраїнознавчої, культурологічної, історичної компетентності з метою підготовки до подальшої практичної діяльності; розвиток мовної та соціокультурної компетенції. Курс є базовим для подальшого розвитку у студентів умінь та навичок самостійної діяльності в оволодінні польською мовою, логічного та творчого мислення, формування наукового типу світогляд.

1. **Формат курсу**

Стандартний курс (очний), з елементами дистанційного навчання в системі Moodle.

1. **Результати навчання**

В результаті вивчення курсу студент: вдосконалює загальну компетентність - здатність оперувати інформацією про мову в комунікативному аспекті, історичні та соціокультурні особливості формування мови та нації; формує фахові компетентності спеціальності: здатність оперувати не тільки знаннями, що стосуються загальної мовно-культурної сфери, але й навичками застосування теоретичних знань в процесі подальшого оволодінні польською мовою, а саме:

* оперує інформацією про особливості історичного та соціокультурного мовного процесу;
* володіє знаннями про особливості формування нормативної мови;
* аналізує мову з метою виявлення національно-культурної семантики;
* аналізує, порівнюючи (в процесі перекладу), текстуальний пареміологічний матеріал.

1. **Обсяг і ознаки курсу**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Найменування показників** | **Характеристика навчального курсу** | |
| **денна форма навчання** | **заочна форма навчання** |
| Освітня програма, спеціальність | Польська мова і зарубіжна література  014 Середня освіта (Мова і література (польська) |  |
| Рік навчання/ рік викладання | четвертий /2021-2022 |  |
| Семестр вивчення | сьомий |  |
| нормативна/вибіркова | вибіркова - навчального закладу |  |
| Кількість кредитів ЄКТС | 4 кредити ЄКТС |  |
| Загальний обсяг годин | 120 год. |  |
| Кількість годин навчальних занять | 40 год. |  |
| Лекційні заняття | 16 год. |  |
| Практичні заняття | 24 год. |  |
| Семінарські заняття | 0 год. |  |
| Лабораторні заняття | 0 год. |  |
| Самостійна та індивідуальна робота | 80 год. |  |
| Форма підсумкового контролю | екзамен |  |

1. **Пререквізити курсу**

До курсу «Лінгвокраїнознавство Польщі» мають бути вивчені «Вступ до мовознавства», «Українська мова за професійним спрямуванням», «Історія Польщі», «Практика усного та писемного мовлення польської мови», «Усна народна творчість слов’ян». Зазначені дисципліни мають дати студентам базові знання для подальшого оволодінні польською мовою, її культурологічними особливостями.

1. **Технічне й програмне забезпечення /обладнання**

Вивчення курсу не потребує використання програмного забезпечення, крім загальновживаних програм і операційних систем.

1. **Політики курсу**

Письмові роботи. Очікується, що студенти виконають декілька видів письмових робіт: контрольні опитування з елементами аналізу текстів, тести на знання понять та термінів.

Академічна доброчесність. Очікується, що роботи студентів будуть результатом вдумливого ставлення до теоретичного матеріалу, складних методологічних, історичних, соціокультурних проблем та питань; свідомого оперування фактичним матеріалом та навичками текстуальногоаналізу. Неприпустимі відсутність посилань на використані джерела, втручання в роботу інших студентів. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі студента є підставою для її незарахування, незалежно від масштабів плагіату чи обману.

Відвідання занять. Очікується, що всі студенти відвідають усі лекції і практичні заняття курсу. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. У будь-якому випадку студенти зобов’язані дотримуватися термінів виконання усіх видів робіт, передбачених курсом. В разі пропуску занять або ж невиконання завдань студент перескладає заборгованість у формі, визначеній викладачем.

Поведінка в аудиторії. Очікується, що студенти будуть поводитись в аудиторії відповідно до норм академічного спілкування, не порушуватимуть дисципліну, з повагою ставитимуться до однокурсників і колег.

Література. Уся література, яку студенти не можуть знайти самостійно, буде надана викладачем виключно в освітніх цілях без права її передачі третім особам. Студенти заохочуються до використання також й іншої літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих.

1. **Схема курсу**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Дата /  кількість акад. год. | Тема, план | Форма заняття | Матеріали | Література  Інтернет-  ресурси | Завдання,  год | Вага оцінки  (балів) | Термін виконання |
| **Модуль І.** Лінгвокраїнознавчі аспекти польської мови | | | | | | | |
|  | Тема 1. Лінгвокраїнознавство як філологічна дисципліна |  |  |  |  |  |  |
| 2 год |  | лекція | Презентація  Текст лекції | **4, 5, 9, 11**, 12, 13 | Переглянути презентацію, перечитати т-т лекції, 2 год |  |  |
| 2 год |  | практичне заняття |  |  | Виконати завдання за планом ПЗ,  2 год. | 12 балів |  |
| 15 год. |  | самостійна робота |  |  | Конспект або план / підготовка до співбесіди | 10 балів |  |
|  | **Тема 2**. Основні соціо-культурні та історичні відомості про Польщу. Державна символіка |  |  |  |  |  |  |
| 2 год  2 год |  | лекція  лекція | Презентація  Текст лекції | **2, 4, 5**, **7**, **9**, 10, **11** | Переглянути презентації, перечитати к-ти лекцій, 4 год. |  |  |
| 2 год  2 год  2 год |  | практичне заняття  практичне заняття  практичне заняття |  | 1, 4, 5, 7  7, 9, 10  5, 7, 10, 11 | Виконати завдання за планами ПЗ,  6 год. | 12 балів |  |
| 10 год |  | самостійна робота |  |  | Конспект / підготовка до співбесіди / виступ | 10 балів |  |
|  | **Тема 3.** Деякі відомості про традиції, вірування, обряди, міфи, легенди. |  |  |  |  |  |  |
| 2 год  2 год |  | лекція  лекція | Презентація  Текст лекції | **1, 2**, 4, 5, 7, 8, **9**, **10**, **11** | Переглянути презентації, перечитати т-ти лекцій, 4 год |  |  |
| 2 год  2 год  2 год |  | практичне заняття  практичне заняття  практичне заняття |  | **4, 7, 13**  **4, 9, 12**  **4, 10, 11** | Виконати завдання за планами ПЗ,  6 год. | 12 балів |  |
| 10 год |  | самостійна робота |  |  | Конспект або план / підготовка до співбесіди / виступ | 10 балів |  |
|  | **Тема 4.** Лінгвокраїнознавчий аналіз мови й тексту. Пареміологічний фонд. |  |  |  |  |  |  |
| 2 год  2 год |  | лекція  лекція | Текст лекції | **1, 2, 4, 6**, 8, 9, 12,**13** | Перечитати т-ти лекцій, 4 год |  |  |
| 2 год  2 год |  | практичне заняття  практичне заняття |  | **4, 5, 7, 10**  **4, 10, 11** | Виконати завдання за планами ПЗ, 4 год. | 12 балів |  |
| 15 год |  | самостійна робота |  |  | Конспект або план / підготовка до співбесіди / виступ , аналіз запропонованого матеріалу | 10 балів |  |
|  | **Тема 5.** Фразеологізми в польській мові Системи класифікації. |  |  |  |  |  |  |
| 2 год. |  | лекція | Презентація  Текст лекції |  | Переглянути презентацію, перечитати т-т лекції, 2 год |  |  |
| 2 год  2 год  2 год |  | практичне заняття  практичне заняття  практичне заняття |  | **1, 2, 3, 4**, 5, **6**, 7, 8, **9**, 10 | Виконати завдання за планом ПЗ, 2 год. | 12 балів |  |
| 15 год. |  | самостійна робота |  | **4, 7, 9, 13**  **4, 5, 13, 9**  **4, 7, 9, 10, 13** | Конспект або план / підготовка до співбесіди / виступ , історичний коментар запропонованого матеріалу | 10 балів |  |
|  | **Модульна контрольна робота** |  |  |  | пройти тест, 1 год. | 30 балів |  |
|  | **Семестровий екзамен** |  |  |  |  | 40 |  |

1. **Система оцінювання та вимоги**

Загальна система оцінювання курсу: участь в роботі впродовж семестру / екзамен - 60/40.

***Критерії оцінювання знань, умінь і навичок студентів під час практичних занять***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Рівні навч. досягнень | Оцінка в балах | Критерії оцінювання |
| **Початковий** (понятійний) | **1** | Студент володіє навчальним матеріалом на рівні засвоєння окремих термінів, понять, фактів без зв’язку між ними: відповідає на запитання, які потребують відповіді „так” чи „ні”. |
| **2** | Студент мало усвідомлює мету навчально-пізнавальної діяльності, робить спробу знайти способи дій, розповісти суть заданого, проте відповідає лише за допомогою викладача на рівні „так” чи „ні”; може самостійно знайти в підручнику відповідь. |
| **3** | Студент намагається аналізувати на основі елементарних знань і навичок; виявляє окремі властивості явищ; робить спроби виконання вправ, дій репродуктивного характеру; за допомогою викладача робить прості висновки за готовим алгоритмом. |
| **Середній** (репродуктивний) | **4** | Студент володіє початковими знаннями, знає близько половини навчального матеріалу, здатний відтворити його, провести за зразком різні види аналізу явищ; слабо орієнтується у поняттях, визначеннях; самостійне опрацювання навчального матеріалу викликає значні труднощі. |
| **5** | Студент знає більше половини навчального матеріалу, розуміє сутність навчальної дисципліни, може дати визначення понять, категорій (однак з помилками); вміє працювати з підручником, самостійно опрацьовувати частину навчального матеріалу; робить прості висновки за алгоритмом, але його висновки не логічні, не послідовні. |
| **6** | Студент розуміє основні положення навчального матеріалу, може поверхнево аналізувати матеріал, робить певні висновки; відповідь може бути правильною, проте недостатньо осмисленою; самостійно відтворює більшу частину матеріалу; вміє застосовувати знання під час виконання вправ за алгоритмом, користуватися додатковими джерелами. |
| **Достатній** (алгоритмічно дієвий) | **7** | Студент правильно і логічно відтворює навчальний матеріал, оперує базовими теоріями і фактами, встановлює причинно-наслідкові зв’язки між ними; вміє наводити приклади на підтвердження думок, застосовувати теоретичні знання у стандартних ситуаціях; самостійно користуватися додатковими джерелами; правильно використовувати термінологію; скласти таблиці, схеми. |
| **8** | Знання студента досить повні, він вільно застосовує вивчений матеріал у стандартних ситуаціях; вміє аналізувати, робити висновки; виконувати різні види аналізу, його відповідь повна, логічна, обґрунтована, однак з окремими неточностями; вміє самостійно працювати. |
| **9** | Студент вільно володіє вивченим матеріалом, застосовує знання у дещо змінених ситуаціях, вміє аналізувати і систематизувати інформацію, робить аналітичні висновки, використовує загальновідомі докази у власній аргументації; чітко тлумачить наукові поняття, категорії, формулює закони; може самостійно опрацьовувати матеріал, виконує прості творчі завдання; має сформовані типові навички. |
| **Високий** (творчо-професійний) | **10** | Студент володіє глибокими і міцними знаннями та використовує їх у нестандартних ситуаціях; може визначати тенденції та суперечності різних мовних процесів; робить аргументовані висновки; практично оцінює сучасні тенденції, факти, явища, процеси наукової діяльності; самостійно визначає мету власної діяльності; розв’язує творчі завдання; може сприймати іншу позицію як альтернативну; знає суміжні дисципліни; використовує знання, аналізуючи різні явища, процеси. |
| **11** | Студент володіє узагальненими знаннями з навчальної дисципліни, аргументовано використовує їх у нестандартних ситуаціях; вміє знаходити джерела інформації та аналізувати їх, ставити і розв’язувати проблеми, застосовувати вивчений матеріал для власних аргументованих суджень у практичній діяльності; спроможний за допомогою викладача підготувати виступ на студентську наукову конференцію; самостійно вивчити матеріал; визначити програму своєї пізнавальної діяльності; оцінювати різноманітні явища, процеси; займає активну життєву позицію. |
| **12** | Студент має системні, дієві знання, виявляє неординарні творчі здібності у навчальній діяльності; використовує широкий арсенал засобів для обґрунтування та доведення своєї думки; розв’язує складні проблемні завдання; схильний до системно-наукового аналізу та прогнозу явищ; уміє ставити і розв’язувати наукові проблеми, самостійно здобувати і використовувати інформацію; займається науково-дослідною роботою; логічно та творчо викладає матеріал в усній та письмовій формі; розвиває свої здібності й нахили; використовує різноманітні джерела інформації; моделює ситуації в нестандартних умовах. |

***Критерії та норми оцінювання знань, умінь і навичок студентів за виконання***

***модульної контрольної роботи***

|  |  |
| --- | --- |
| Оцінка  в балах | **Критерії оцінювання** |
| **12** | Студент володіє матеріалом на рівні засвоєння окремих термінів, понять, фактів без зв’язку між ними, знає близько половини навчального матеріалу, намагається виконувати завдання на основі елементарних знань і навичок. Виконав 60% тестів. |
| **14** | Студент володіє початковими знаннями, розуміє основні положення навчального матеріалу, але його знання уривчасті. Виконав 70% тестів. |
| **16** | Знання студента досить повні, він правильно відтворює навчальний матеріал, оперує базовими теоріями і фактами, володіє термінологією. Виконав 80% тестів. |
| **18** | Студент вільно володіє вивченим матеріалом; може виконувати різні види завдань, у т. ч. прості творчі завдання; має сформовані типові навички. Виконав 90% тестів. |
| **20** | Студент має системні, дієві знання, використовує різноманітні джерела інформації; моделює ситуації в нестандартних умовах. Виконав 100% тестів. |

***Оцінювання самостійної роботи***

*Самостійна робота* оцінюються за **10**-бальною шкалою. Враховується ступінь засвоєння матеріалу, свобода володіння записами, використання ТЗН та наочності при викладенні результатів проведеної роботи.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Якість тексту | Вільне володіння текстом | Технічні характеристики говоріння | Використання засобів унаочнення |
| Максимальна кількість балів | 3 | 2 | 3 | 2 |

Мінімум балів, які може набрати студент за самостійну роботу, – **6 балів**.

***Критерії та норми оцінювання знань, умінь і навичок студентів під час семестрового екзамену***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Рівні навчаль-них досяг-нень | | Оцінка в балах | Критерії оцінювання |
| **Початковий**  (понятійний) | | **0-23** | Студент володіє навчальним матеріалом на рівні засвоєння окремих термінів, понять, фактів без зв’язку між ними: відповідає на запитання, які потребують відповіді „так” чи „ні”. Не усвідомлює мету навчально-пізнавальної діяльності, не робить спроб розповісти суть питання. |
| **24-26** | Студент мало усвідомлює мету навчально-пізнавальної діяльності, робить спробу знайти способи дій, розповісти суть заданого, проте відповідає лише за допомогою викладача. Намагається аналізувати на основі елементарних знань і навичок; виявляє окремі властивості явищ; робить спроби виконання дій репродуктивного характеру; за допомогою викладача робить прості висновки за готовим алгоритмом. |
| **Середній** (репродуктивний) | | **27-29** | Студент володіє початковими знаннями, знає близько половини навчального матеріалу, здатний відтворити його, провести за зразком різні види аналізу явищ; слабо орієнтується у поняттях, визначеннях; самостійне опрацювання навчального матеріалу викликає значні труднощі; робить прості висновки за алгоритмом, але його висновки не логічні, не послідовні. Відповідь може бути правильною, проте недостатньо осмисленою. |
| **Достатній** (алгоритмічно -дієвий) | | **30-33** | Студент правильно і логічно відтворює навчальний матеріал, оперує базовими теоріями і фактами, встановлює причинно-наслідкові зв’язки між ними; вміє наводити приклади на підтвердження думок, застосовувати теоретичні знання у стандартних ситуаціях; самостійно користуватися додатковими джерелами; правильно використовувати термінологію; скласти таблиці, схеми. Вміє аналізувати, робити висновки; його відповідь повна, логічна, обґрунтована, однак з окремими неточностями. |
| **Високий** (творчо-професійний) | **34-36** | Студент володіє глибокими і міцними знаннями та використовує їх у нестандартних ситуаціях; може визначати тенденції та суперечності різних процесів; робить аргументовані висновки; практично оцінює сучасні тенденції, факти, явища, процеси; самостійно визначає мету власної діяльності; розв’язує творчі завдання; може сприймати іншу позицію як альтернативну; знає суміжні дисципліни; використовує знання, аналізуючи різні явища, процеси. |
| **37-40** | Студент має системні, дієві знання, виявляє неординарні творчі здібності у навчальній діяльності; використовує широкий арсенал засобів для обґрунтування та доведення своєї думки; розв’язує складні проблемні завдання; схильний до системно-наукового аналізу та прогнозу явищ; уміє ставити і розв’язувати наукові проблеми, самостійно здобувати і використовувати інформацію; займається науково-дослідною роботою; логічно та творчо викладає матеріал в усній та письмовій формі; використовує різноманітні джерела інформації; моделює ситуації в нестандартних умовах. |

Можливість та алгоритм покращення оцінок. Якщо студент отримав за якийсь вид роботи (окрім семестрового екзамену) оцінку, яка його не влаштовує, він може покращити її наступним чином:

1. Під час консультації перескласти тему, за яку отримав низьку оцінку;
2. Переробити письмове завдання, обравши ту саму чи іншу тему;
3. Виступити з самостійно підготовленою доповіддю на практичному занятті, тема якого відповідає тій, що була оцінена низьким балом.

Умови допуску до підсумкового контролю: обов’язкова присутність на лекційних заняттях, активність впродовж семестру, відвідування/відпрацювання усіх практичних занять, виконання інших видів робіт, передбачених навчальним планом з цієї дисципліни.

1. **Список рекомендованої літератури**
2. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание. – Москва, 1996.
3. Вежбицкая А. Сопоставление культур. – Москва, 2003.
4. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Лингвострановедческая теория слова. – Москва, 1980.
5. Дворницька Н.І. Лінгвокраїнознавство Польщі: навч.-методичний посібник. – Кам’янець-Подільський : Апостроф, 2014.
6. Капица Ф.С. Славянские традиционные верования, праздники и ритуалы. – Минск, 2001.
7. Кронін В.О. История южных и западных славян. – Минск, 1988.
8. Bartminski Е. Stereotyp jako przedmiot lingwistyki // Z problemow frazeologii polskiej i slowianskiej. – Wroclaw, 1985.
9. Dubisz S. Język - historia - kultura. – Warszawa, 2007.
10. Klemensiewicz Z. Historia języka polskiego. – Warszawa, 1985.
11. Kopertowska D. Analiza stylistyczno-językowa tekstu. – Kielce, 1992.
12. Miodunka W. Podstawy leksykologii i leksykografii. – Warszawa, 1989.
13. Wieczorkiewicz B. Sztuka mówienia. – Warszawa, 1977.
14. Інформаційний портал «Наука України: доступ до знань». URL: [www.irbis-nbuv.gov.ua/Sci\_Lib\_UA](http://irbis-nbuv.gov.ua/Sci_Lib_UA/)